

**DIMPKER**

**N. 21 Tractatus II**

**Für Sprecher und Orchester**

**For speaker and orchestra**





## VORWORT

Die Piccolo-Flöten klingen eine Oktave höher, die B-Klarinette eine große Sekunde tiefer, das F-Horn eine Quinte tiefer und der Kontrabass eine Oktave tiefer als notiert. Alle Vorzeichen gelten nur für die jeweilige Note. Der Sprecher (T/B) wird verstärkt. Zudem werden in Satz C alle Bläser mittels (Nieren-)Mikrofonen abgenommen und senden über Transducer an Perkussionsinstrumente (s. unten). Die Perkussionsinstrumente werden somit zu Lautsprechern. Sie sollten immer dominant gegenüber dem Originalklang sein. Der Transducer-Typ muss hinsichtlich des jeweiligen Perkussionsinstrumentes ausgewählt werden. Die Schlaginstrumente sollen hinter dem Orchester verteilt werden. Zudem wird eine Aufnahme in diesem Satz über Lautsprecher wiedergegeben. Satz C ist nicht obligat, falls seine Durchführung das Orchester vor zu große Schwierigkeiten stellt. Ad libitum kann nur die Sprechersequenzen (ohne Pausen zwischeneinander) über Lautsprecher wiedergegeben werden, um das erzählerische Element zu einem Ende zu bringen (s. die Kästen in Satz C).

*Alle neuen Notationsweisen, die zur Abbildung der in dem Stück verwendeten unkonventionellen erweiterten Techniken nötig waren, werden mit einer Beschreibung eingeführt. Es wurde grundsätzlich versucht sie so einfach und klar wie möglich sowie in starker Anlehnung an die traditionelle Notation zu gestalten. Zur Notation der Dauerwerte lässt sich sagen, dass diese der Idee der Aufhebung des starren Metrums mit seinen leichten und schweren Zählzeiten entlehnt wurde. Aus diesem Grund werden größere Dauern zusammengezogen, wenn die Praktikabilität dadurch nicht kompromittiert wird. Die Taktart dient der Strukturierung des Werkes. Das Tempo muss nicht starr gehandhabt werden, solange die Synchronität erhalten bleibt.*

## FOREWORD

The piccolo flutes sound an octave higher, the Bb-clarinet a major second lower, the F-horn a fifth lower and the contrabass an octave lower than written. Accidentals only apply to the note they directly precede. The speaker (T/B) is amplified. In movement C, all wind instruments are picked up by (cardioid) microphones and send to percussion instruments via transducers. Hence the percussion instruments become loudspeakers. They should be dominant when compared with the original sound. The transducer type needs to be selected according to the respective percussion instrument. The percussion instruments are supposed to be distributed behind the orchestra. Additionally in this movement, a recording is played back through loudspeakers. Movement C is non obligato if it poses serious difficulties for the orchestra. Ad libitum, only the speaker's sequences may be played back through loudspeakers (without interruptions in between them) in order to bring the narrative element to an end (see the boxes in movement C).

*All new methods of notation that had to be utilised in order to depict the unconventional extended techniques are introduced by a description. Generally, these notations aim at being as simple and clear as possible. They moreover refer strongly to traditional notation. Concerning the notation of durations it may be added that it is derived from the idea of diminishing the metre with its strong and weak beats. Due to this bigger durations are compressed if this does not compromise the practicability. The primary function of the time signature is to structure the piece. The tempo does not have to be handled in a rigid manner as long as synchronisation is preserved.*

### Instrumente – Instruments

2 Große Flöten [auch: Piccolo]   2 concert flutes [also: piccolo] (Fl.)	→	1. Kleine Trommel   Snare drum (Ø 35 cm), 2. Nietenbecken   Sizzle cymbal (Ø 30 cm)
2 Oboen   2 oboes (Ob.)	→	1. Hängebecken I   Suspended cymbal I (Ø 50 cm), 2. Gong I (Ø 60 cm, F#   F#2)
3 Klarinetten in B   2 Bb clarinet (Kl.)	→	1. Kleine Trommel   Snare drum (Ø 35 cm), 2. Tom Tom   Tom-tom (Ø 30 cm), 3. China-Becken   Chinese cymbal (Ø 58 cm)
2 Fagotte   2 Bassoons (Fg.)	→	1. Tamtam I   Tam-tam I (Ø 100 cm), 2. Gong II (Ø 75 cm, C   C2)
4 Hörner in F   4 F horns (Hn.)	→	1./2. Hängebecken I/II   Suspended cymbal I/II (Ø 50/40 cm), 3. Gong I (Ø 60 cm, F#   F#2), 4. Tom Tom   Tom-tom (Ø 30 cm)
2 Trompeten   2 trumpets (Tr.)	→	1. Nietenbecken   Sizzle cymbal (Ø 30 cm), 2. Hängebecken II   Suspended cymbal II (Ø 40 cm)
3 Posaunen   3 trombones (Ps.)	→	1. Gong II (Ø 75 cm, C   C2), 2. Tamtam II   Tam-tam II (Ø 75 cm), 3. China-Becken   Chinese cymbal (Ø 58 cm)
2 Tuben   2 tubas (Tb.)	→	1. Tamtam I   Tam-tam I (Ø 100 cm), 2. Tamtam II   Tam-tam II (Ø 75 cm)
Klavier   Piano (Pfte)	—	Abstand Sprecher – Hinterseite Flügel = 3 Meter
Sprecher   Speaker (Sp.)	—	Distance speaker – rear of the piano = 3 metres
8 Violinen I   8 violins I (V. I)		Ergo   Thus
8 Violinen II   8 violins II (V. II)		1. Fl./1. Kl.
8 Violinen III   8 violins III (V. III)		2. Fl./1. Tr.
8 Violen   8 Violas (Va.)		1. Ob./1. Hn.
8 Violoncelli   8 violoncellos (Vc.)		2. Ob./3. Hn.
8 Kontrabässe   8 contrabasses (Kb.)		[1. Kl./1. Fl.]
		2. Kl./4. Hn.
		3. Kl./3. Ps.
		1. Fg./1. Tb.
		2. Fg./1. Ps.
		[1. Hn./1. Ob.]
		2. Hn./2. Tr.
		[3. Hn./2. Ob.]
		[4. Hn./2. Kl.]
		[1. Tr./2. Fl.]
		[2. Tr./2. Hn.]
		[1. Ps./2. Fg.]
		2. Ps./2. Tb.
		[3. Ps./3. Kl.]
		[1. Tb./1. Fg.]
		[2. Tb./2. Ps.]

senden an dieselben Instrumente ([A/B] = redundant) | send to the same instruments ([A/B] = redundant)

Dieses sollte (falls möglich) über zwei getrennte Transducer geschehen. Die Stellen an den Instrumenten bestimmt die Tontechnik.  
This should be executed (if possible) via two separate transducers. The sound engineers determine the spots on the instruments.

**Dauer: Ohne Satz C knapp 20 Minuten (inkl. ca. 5 Minuten nicht notierter Sprechpassagen) – mit Satz C ca. 25 Minuten**  
**Duration: without movement C nearly 20 minutes (incl. ca. 5 minutes of non-notated speech passages) – with movement C ca. 25 minutes**





# TRACTATUS II

Für Sprecher und Orchester  
For speaker and orchestra

## A - Rauschend, raschelnd, schlagend Senza misura (ca. 2'30'')

Der Pianist bereitet die Präparierung des Instrumentes vor: Je 10 Murmeln befinden sich in jeder Hand. Diese sollen Marmor für Marmor aus vorher festgelegtem Abstand auf die Saiten fallen gelassen werden, aufspringen und schließlich liegen bleiben. Wie auf dem Bild zu sehen, beginnt dieser Prozess bei den Basssaiten. Der Pianist arbeitet sich dann langsam Richtung der höchsten Saiten vor. Standort: Hinter dem Instrument. Die Tonhöhenangaben sind approximativ.

4  
4

Pfte

*Led.* [mittels eines Steins | by means of a stone]

The pianist initialises the preparation of the instrument: he/she holds 10 marbles in each hand. They are supposed to be dropped on the strings, marble by marble from a predetermined distance, bounce and eventually rest there. As can be seen in the image, the process starts at the bass strings. The pianist then proceeds slowly to the highest strings. Location: behind the instrument. The pitches are approximate.

Sp. Der Sprecher sitzt, am besten mittels Scheinwerfer im dunklen Raum hervorgehoben, auf einem Stuhl und hält Wittgensteins »Tractatus logico-philosophicus« (Muttersprache des Sprechers) in den Händen. Nach ca. 20 Sekunden fängt er von Abschnitt 3 an laut und ruhig zu lesen: „Das logische Bild der Tatsachen ist...“. Er endet mit Abschnitt 3.1 („...drückt sich der Gedanke sinnlich wahrnehmbar aus.“), legt das Buch ab, steht auf und begibt sich ruhig zu neben dem Stuhl sich befindlichen Mikrophon, das im Laufe des Stückes zur Verstärkung genutzt wird. Von nun an steht der Sprecher. Das Licht geht an, der Spot auf den Sprecher bleibt aber bestehen.

The speaker is, preferably highlighted by means of a spot in a dark room, sitting on a chair and holding Wittgenstein's »Tractatus logico-philosophicus« (native language of the speaker) in his hands. After approximately 20 seconds, he starts reciting the text in a loud and calm manner from section 3 on: "The logical picture of the facts is...". He ends with section 3.1 ("...is expressed perceptibly through the senses."), puts the book aside, stands up and walks quietly to the microphone that is located close to the chair. It is supposed to be used during the course of the piece to amplify him. From now on, the speaker is standing. The light is turned on. However, the speaker is still in the spotlight.

② 4/4 ♩ = 75

Pfte

*mf possibile*

Sp. *mf* [Gewöhnliches Sprechen | Common speaking] *ff* *mp* *pp* *mf*

We use the sen-sib-ly per-cep-ti-ble sign of the pro-po-si-tion as a pro-o-je-cti-on-n of the pos-si-ble state of af-fairs. The  
wi jus ði sen-səb-li pə-sep-tə-bl sam ov ðə prɔ-pə-zɪ-ʃən æz ə prə-ə-dʒe-kʃə-ən-n ov ðə pɔ-sə-bl steɪt ov ə-feəz ðə

⑥

Pfte

*mf*

Sp. *mf*

me-thod of pro-jec-tion is the thin-king of the sense of the pro-po-si-tion. The sign through which we  
me-θəd ov prə-dʒek-ʃən ɪz ðə θɪŋ-kɪŋ ov ðə sens ov ðə prɔ-pə-zɪ-ʃən ðə saɪn θru wɪθ wi

Nun je 10 Würfel in jede Hand nehmen. Diese dann wie notiert verteilt auf die Saiten fallen lassen. Now take 10 dice in each hand and drop them as notated on the strings.

⑩

Pfte

*mf*

Sp. *mf* *f*

ex-press the thought I call the pro-po-si-  
ɪks-pres ðə θɔt aɪ kɔl ðə prɔ-pə-zɪ-

V. I a 8 *ppp* (arco)

V. II a 8 *ppp* (arco)

V. III a 8 *ppp* (arco)

Va

Vc.

Kb. *ppp* [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions]

sul E sul A sul G sul D

1. +2. +3. +4. +5. +6. +7. +8.

<sup>1</sup> Flageolett-Glissando ohne jeglichen Bogenstrich: Die Anweisung senza arco fordert, dass der Bogen nicht hinzugezogen wird. Die Bewegung der linken Hand wird durch die eckigen Notenköpfe beschrieben. Wie beim normalen Flageolett wird die Saite nicht auf das Griffbrett gedrückt. Somit ist nur das Schleifgeräusch der über die Saiten gleitenden Finger zu vernehmen.  
Harmonic-glissando without bowing: The direction senza arco request that the bow is not utilised whilst the motion of the left hand is depicted by means of the diamond-shaped note heads. As in the case of the normal flageolet, the string is not depressed. Hence only the scratching noise that is produced by the fingers sliding over the strings can be perceived.

Das Streichen des Korpus wird mittels einer Illustration des Instrumentes, eines Bogensymbols und kreuzförmiger Notenköpfe in einem schlüssellosen System auf einer einzigen Linie gefordert. Der Pfeil deutet auf die Stelle, die gestrichen werden soll.  
The bowing of the body is depicted by means of an illustration of the instrument, a bow symbol, x-shaped note heads and a single lined notation system with no clef. The arrow points towards the spot that is supposed to be bowed.  
<sup>2</sup> Ein Plus-Zeichen fordert, dass Instrumente zusätzlich ins Spiel kommen. | A plus sign requests that instruments additionally come into play.

12 Nur Holzbläser | Only woodwinds

2 Fl. *p* pizz. *p* pizz.

2 Ob. pizz. *p*

3 Kl. *f* pizz. (1. 3.) *p* pizz.

2 Fg. (a 2) pizz. *p*

Nur Holzbläser | Only woodwinds *p*

14 (a 2) pizz. *f*

*p* pizz.

*pp* ord.

*ppp* ord. *f*

Pfte

(mf)

8va<sub>↓</sub>

8va<sub>↓</sub>

8va<sub>↓</sub>

Der Pianist begibt sich an den angestammten Platz.  
The pianist walks to the designated seat.

Sp. (*f*) *p* *f*

5 7:4 3 5

Spot ausschalten.  
Switch spot off.

tio - nal sign. And the pro-po-si - i-tion is the pro - po-si-tio-nal sign in its pro-jec-tive re-la-tion to the - e world.  
ʃə nəl sam ænd ðə prɒ-pə-zɪ - ɪ-ʃən ɪz ðə prɒ - pə-zɪ - ʃə - nəl saɪn ɪn ɪts prə-ʤek-tɪv rɪ-leɪ ʃən tu ðə - ə wɜːld

12 14

V. I senza arco [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions]

V. II senza arco [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions]

V. III senza arco [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions] *ppp*

Va senza arco (non div.) *ppp* [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions]

Vc. *ppp* [Alle Noten: Flageolett-Positionen | All notes: harmonic positions] (non div.)

Kb. (gl.) (a 8) *ppp* (non div.)

<sup>3</sup> Pizzicato-Effekt; es gibt zwei Arten: Das Zungenpizzicato (ist immer bei den Flöten, Klarinetten, Hörnern und Trompeten gefordert) wird durch eine Modifikation des normalen Zungenstoßes erzeugt. Die Zungenspitze wird fest an den oberen Gaumenbogen gelegt und dann – unterstützt von einem kräftigen Luftstrom – explosionsartig nach unten geworfen. Beim Lippenpizzicato (ist immer bei den Oboen, Fagotten, Posaunen und Tuben gefordert) werden die Lippen extrem zusammengepresst und dann – unterstützt von einem starken Luftstrom – explosionsartig auseinandergerissen. Pizzicato effect; there are two types: the tongue pizzicato (always requested for the flutes, clarinets, horns and trumpets) is produced by modifying the normal articulation of the tongue. This is achieved by placing the tongue firmly on the roof of the mouth and then, supported by a strong air stream, explosively throwing it to the bottom. In the case of the lip pizzicato (always requested for the oboes, bassoons, trombones and tubas), the lips are first pressed tightly together and then explosively ripped apart by a strong jet of air.



16

Nur Blechbläser | Only brass instruments

4 Hn. 1. 2. *p pizz.* *P pizz.*

3. 4. *pizz.* *P pizz.*

2 Tr. *pizz.* *P pizz.*

3 Ps. *p pizz.* *f pizz.*

2 Tb. *pizz.* *p*

3/4

19

4/4

*pizz.* *f*

*pizz.* *f*

*P pizz.*

*pizz.* *P pizz.*

*pizz.* *P pizz.*

*f 8va.* *pp* *mp*

Nur Blechbläser | Only brass instruments

Pfte **Spielen als ob neue Zeiten enden.**  
**Play as if new times are ending.**  
**Joues comme si les temps nouveaux se finissent.**

3/4

4/4

Sp. *mf*

16

V. I *(PPP)* *(non div.)* *arco* *mf*

V. II *(PPP)* *(non div.)* *arco* *mf*

V. III *(PPP)* *arco* *mf*

Va *(PPP)* *arco* *mf*

Vc *(PPP)* *arco* *mf*

Kb *(PPP)* *arco* *mf*

3/4

19

4/4

*(arco)* *[Dämpfgriffe | Muting stops]* *1.-4.* *P non div.*

*(arco)* *[Dämpfgriffe | Muting stops]* *5.-8.* *P non div.*

*(arco)* *[Dämpfgriffe | Muting stops]* *a 8* *non div.* *mp*

Diatonisches Cluster auf den schwarzen Tasten (nur der tiefste und höchste Ton ist genau notiert).  
 Diatonic cluster on the black keys (only the highest and lowest tones are exactly depicted).

Chromatisches Cluster (nur der tiefste und höchste Ton ist genau notiert).  
 Chromatic cluster (only the highest and lowest tones are exactly depicted).

Die eckigen Notenköpfe fordern wie üblich einen Flageolet-Griff. Wenn kein Knotenpunkt angegeben ist, soll die Saite an angegebener Stelle gedämpft werden (exakter Dämpfungsgriff).  
 The diamond-shaped note heads request, as usual, harmonic fingering. When no node is depicted, the string is supposed to be muted at the designated point (exact muting stop).